

文化遗产的保护与可持续发展

——以英、日、韩三国文化遗产登录制度为例

魏寒宾, 边兰春*

清华大学建筑学院, 北京 100084

摘要 实施文化遗产登录制度, 有效地管理和保护城市遗产, 是实现历史环境保护、促进城市可持续发展的必要条件。以英国、日本及韩国的登录制度为例, 通过文献梳理和案例分析, 解析了3个国家登录制度的导入背景、登录建筑选定方式与标准、保护管理机制以及可持续发展模式等; 提出了中国在历史文化遗产保护、利用与合理更新方面, 应构建全覆盖的保护体系、政府主导和多元主体参与并重的统筹管理平台及基于文化遗产保护利用的可持续发展战略体系。

关键词 文化遗产; 可持续发展; 登录制度; 英国; 日本; 韩国

现有资源的正确地管理和利用, 对人类未来有着深远影响^[1]。文化遗产保护作为城市发展战略的重要组成部分, 不仅可以实现城市发展与生活之间的平衡, 也是规划建设中必不可少的内容及可持续发展中的重要环节^[1-2]。2017年北京市颁布实施的《北京城市总体规划(2016—2035)》提出: 对尚未核定为文物保护单位的不可移动文物实施保护, 进一步挖掘应纳入保护对象的文化遗产, 实现区域保护全覆盖。可见不断健全历史文化遗产保护体系, 建立更加完善的历史文化遗产保护和管理制度是当今城市规划建设管理的焦点问题之一。英国、日本及韩国等通过登录制度, 不仅实现了区域保护全覆盖, 逐步建立了适用于各自国情的法规条例约束体系^[2-4]、可持续的管理机制及保护利用模式, 而且从规划层面为文化遗产及周边地区的可持续发展构建了相对有利条件。本文基于比较分析的维

度, 通过探析3个国家的登录制度, 提出适应中国现阶段文化遗产保护的可持续发展思路和指引建议。

1 英国文化遗产保护的经验和

1.1 登录制度引入

1882年, 英国通过的第一个《古代遗迹保护法案》(《Ancient monuments protection act》), 为英国的遗产保护正式拉开了序幕。“登录制度”最早在1944年英国《城乡规划法》(《Town and country planning act》)中提出。20世纪40年代中期至90年代末期, “登录制度”的概念及具体内容在《城乡规划法》及《规划(登录建筑和保护区)法》(《Planning "listed buildings and conservation areas" act 1990》)等法规条例的修订中得以具体化^[5]之后, 英国登录制度具备了法律层面的支持。截至2018

收稿日期: 2018-12-28; 修回日期: 2019-03-07

基金项目: 国家自然科学基金项目(51578304)

作者简介: 魏寒宾, 博士后, 研究方向为城市更新与城市保护, 电子信箱: 306514461@qq.com.; 边兰春(通信作者), 教授, 研究方向为城市设计与城市保护, 电子信箱: urban@sina.com

引用格式: 魏寒宾, 边兰春. 文化遗产的保护与可持续发展——以英、日、韩三国文化遗产登录制度为例[J]. 科技导报, 2019, 37(8): 40-48; doi: 10.3981/j.issn.1000-7857.2019.08.005

年4月,英国被列入“英格兰国家遗产名录(National heritage list for England)”的文化遗产约达40万处,99.3%居住区在半径1.61 km内都有登录建筑^[6]。

1.2 登录建筑选定

在英国,列为法定保护的建筑物称为“登录建筑”,是指具有特殊建筑艺术价值或历史价值,其特征和面貌值得保存的建筑物^[6-7]。建成年代越久远就越有可能被列入登录名单。登录建筑选定标准,一方面以建成年代为基准。从时间上看,超过30年的建筑才具备申请资格。具体而言,1700年之前的建筑都需保存原貌,包括1700—1840年的大部分建筑;1840年以后建筑需要进行筛选;1945年以后的建筑遴选相对严格^[7]。另一方面,从登录建筑的历史、文化及艺术价值等层面进行等级划分。一级(grade I)建筑是在建筑、美学考古层面具有典型意义的建筑物;二级*(grade II*)建筑是在20世纪建造的具有文化历史价值的“特别重要”的建筑物;二级(grade II)是具有特别意义的建筑物^[6-8]。在管理中,一级、二级*登录建筑由国家负责,二级登录建筑由地方政府负责。

英国历史建筑的登录是居民自发申请、专家把关、国家把控的多元合作保护模式(图1)。建筑所有者在申请登录时,需要确认建筑是否已经列为登录建筑和符合申请条件,并需要按要求完成申请资料^[5]。登录时先由相关专家到现场调查,且公开发布被列入“预备清单”的建筑,听取地方政府、保护团体以及市民的意见,若无异议,则由国家遗产部(Department of National Heritage)正式认定,将通知文书传达至地方政府,再由地方政府通知建筑所有者或使用者^[2]。

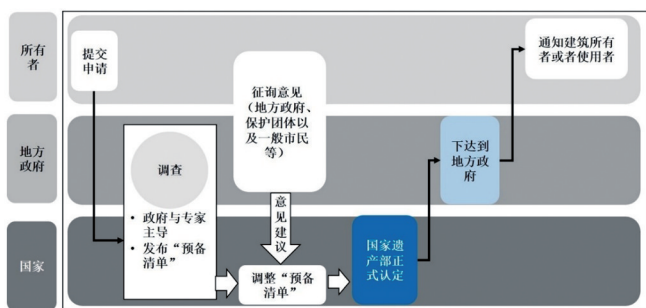


图1 英国登录建筑的登录流程
Fig. 1 Listing process in UK

1.3 保护管理机制

英国相关遗产保护工作能有条不紊地开展,主要

得益于中央政府、地方政府以及相关机构的紧密合作。一方面,英国遗产委员会(English Heritage)的设立。英国遗产委员会作为英国历史文物古迹保护的法定组织,主要负责文化遗产保护政策的决策、建筑登录及其登录后的开发利用,也是审批登录建筑维护修缮的顾问;另一方面,中央与地方责任明确。中央政府对政策法规的制定拥有决策权,相关部门的大臣决定登录建筑遗产的标准、范围、类型和必须具备的特点等详规,并集结成册。与此同时,大臣可代表中央政府管理并执行修复资金投放^[8],地方规划部门负责管理及监督登录历史建筑的建设活动。

登录建筑维护修缮管理采用的是“许可制度”及“修缮通知”相结合的引导和监督方式(图2)。登录建筑的维护修缮属于建筑所有者的法定义务,但建筑所有者在对登录建筑实施一切建设行为之前,均需得到地方规划部门的许可,未经许可的所有拆建行为均属刑事犯罪。同时,建筑所有者若未妥善维护修缮登录建筑,地方规划部门会通过“修缮通知”要求其按规定对登录建筑维护修缮;若建筑所有者在接到通知2个月内未对历史建筑进行修缮的话,地方政府有权根据《规划(登录建筑和保护区)法》第47条对该建筑物行强制收购。在开展维护修缮工作中,建筑所有者一方面要遵循英国遗产保护部门的相关要求,另一方面要坚持维持原有建筑特征、最大限度地减少施工过程中对历史建筑造成的破损,尽可能使用与原材料相近的材料进行修缮^[9]。

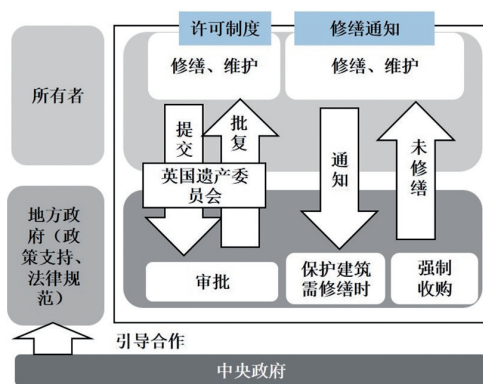


图2 英国登录建筑维护修缮管理流程
Fig. 2 Repair and management process of listing buildings in UK

2017年,针对登录建筑的建筑所有者的调查问卷发现,大多数建筑所有者对登录制度持肯定态度。超

过94%的受访者认为,登录制度在地区风貌延续中扮演着“重要”或“非常重要”的角色;另一方面,在同一项调查中,87%的登录建筑所有者认为“许可制度”在建筑特征及历史价值保护中“重要”或“非常重要”^[6]。

1.4 可持续发展模式

1.4.1 建设性保护策略

2005年开始,英国遗产保护逐渐迈入聚焦可持续发展的阶段。2005年颁布的《规划政策陈述5:历史环境保护规划》(《Planning policy statement 5: Planning for the historical environment》)中,将保护对象从单体拓展到对建筑周边历史环境^[10]。2012年3月27日,在《国家规划政策框架》(《National planning policy framework》)中第二部分对可持续发展的实现进行了阐述,显示了英国政府对可持续发展的高度重视。2015年3月,英国政府编制的《遗产2020:英国历史环境战略性保护框架(2015—2020)》,重点聚焦遗产保护的整体性和可持续性,关注市民生活中的遗产,提出了包括建设性保护和可持续管理在内5个方面的战略,从规划层面为文化遗产及周边地区的可持续发展创造了有利条件^[11]。英格兰遗产委员会开展的“建设性保护(constructive conservation)”旨在改善地区居民的物质环境与生活品质,为地区提供了就业机会,推动地区及城市的经济发展,实现地区的可持续发展^[12]。截至2013年,针对商务、商业、酒店、旅游、教育、文化、休闲等不同类型的36处文化遗产地区(图3)。其中,国王十字车站(London King's cross railway station)被英国遗产委员会誉为建设性保护的典范。

1.4.2 以英国伦敦国王十字车站为例分析英国文化遗产保护经验

1) 从建设性保护到周边地区的联动更新。国王十字车站位于英国伦敦市中心北部地区,建于1851—1952年,曾经是工业及货物集散转运中心。伴随着20世纪伦敦工业经济的衰退,该地区成为低收入人群密集、租金低、环境差的区域之一。1998年,由约翰·麦卡兰建筑事务所负责开展建设性保护工作^[13]。2007年开始,以国王十字车站为中心开展了一系列的建设性保护工作,包括:提升改善历史留存建筑外立面,修复建筑北侧,扩建西侧半圆拱形大厅,打造绿色车站,提高车站运营能力等^[12-13]。与此同时,同期启动的位于火车站北部中心区的更新建设项目聚焦于地区的可持续发展,在修缮利用历史建筑的同时,注重地区环境、经济



图3 “建设性保护”的36处文化遗产分布(2013)^[13]

Fig. 3 Constructive conservation of 36 historic places

及社会层面的更新发展,构建符合可持续性发展原则的管理模式,关注材料的优化及资源的有效利用。

2) 可持续发展模式^[13]。国王十字区更新改造中,国王十字中心有限合伙公司(King's Cross Central Limited Partnership)是项目唯一的土地所有人及开发商。在可持续发展战略框架下,合作伙伴遵循整体、长期、多样、可行及变革五大原则进行实施及管理。可持续发展战略主要围绕地区更新及环境管理2大层面(图4)。

地区更新包括文化遗产、经济就业、教育福利、社区交流4个方面。具体措施包括:文化遗产的保护利用,地区技术人才的培养,居民学习机会的提供,居民健康及幸福度的提升。环境管理包括绿色建筑和碳足迹、资源效率和零浪费、可达性和移动、绿色基础设施等。具体措施包括:办公楼节能指标的提高,低碳出行的实现,绿色住宅的打造,节能运营成本的降低,能源、水和废物消耗的减少,废物和水循环利用的提高,自行车停车场的增设,运河边绿色基础设施的完善。

综上所述,在国王十字火车站及周边地区更新过程中,一方面实现了地区历史建筑保护利用、经济发展、居民生活品质改善及社区凝聚力提升等之间的平衡,即社会、文化及经济层面的可持续发展;另一方面

实现了自然环境资源保护的减量化(reduce)、再利用(reuse)、再循环(recycling)原则——即自然环境层面的可持续发展。国王十字火车站的经验表明,政府宏观层面构建的基于遗产保护利用的可持续发展战略体系,是平衡环境、经济与社会的最佳工具。



图4 可持续发展战略^[4]
Fig. 4 Sustainable development initiatives

2 日本文化遗产保护的体验

2.1 登录制度引入

在日本,昭和25年(1950年)颁布施行的《文化财保护法》是文化遗产保护的基本法规。1996年修订《文化财保护法》加入了“登录制度”,并在2005年的条例修订中将登录对象扩展至除建筑物之外的“有形民俗文化财产”及“纪念物”^[4]。截至2015年,日本登录的建筑物已超过10000座,多处建筑物不仅得到了有效保护,同时也在城市规划及旅游中充当着非常重要的角色。

2.2 登录建筑选定

日本登录的历史建筑原则上是针对建成后50年的建造物,侧重于评价其历史景观价值、外形艺术价值及再现与重建难易度。保护设定范围广泛,可以登录的建筑物包括住宅、事务所、神社、寺庙、工厂、公共建筑等,还包括桥梁、隧道、水闸、堤防、水库,甚至烟囱、墙壁等^[4]。此外,日本还将文化遗产的保护与日常环境的改善相结合,将文化遗产与现代生活联结起来,对防止

建设性破坏、维持城市特色、建设高文化品味的城市有着特别重要的意义^[6]。

历史建筑登录过程中参与主体可为所有者、地方公共团体(市町村)、国家等,主要流程可以分为3个阶段。第一阶段,文化厅、地方公共团体、相关学会等开展的调查研究工作,研究成果作为历史建筑指定依据;第二阶段,建筑所有者若希望将所持建筑登录为历史建筑,可以通过地方政府提出;第三阶段,通过文化厅审议之后,文化遗产将会被登录在国家文化遗产名录中,且向其所有者颁发登录证书(图5)。

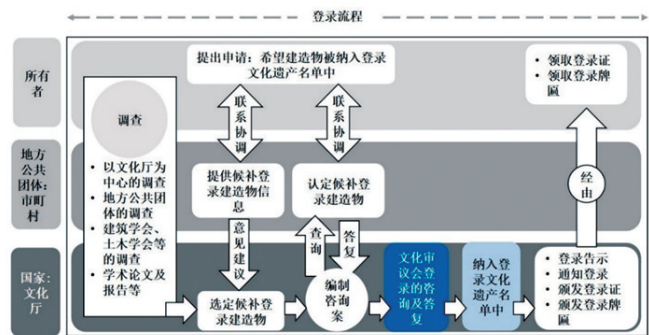


图5 日本登录建筑登录流程^[6]
Fig. 5 Listing process in Japan

2.3 实施管理机制

针对被纳入登录建筑中的文化遗产,日本政府采用的是宏观指引、弹性管理的模式。登录建筑所有者如有需求可以通过“申报”对登录建筑进行修缮及功能变更(图6),政府会针对登录建筑的修缮技术、现状变更、管理及利用等层面提出相应的指导建议。如果修缮规模小于可见范围(图7)的1/4,或对内部或局部进

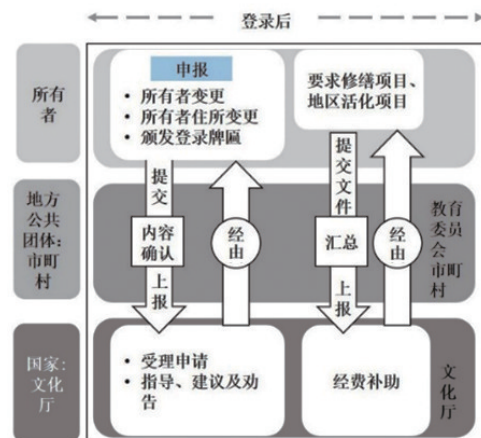


图6 日本登录建筑修缮流程^[4]
Fig. 6 Repair process of listing buildings in Japan

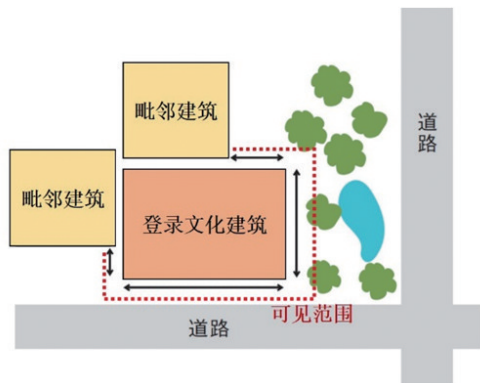
图7 可见范围示意图^[14]

Fig. 7 Diagram of visible range

行修缮时无需申报。登录建筑所有者在使用的过程中,可以向文化厅(文化财)提出相关建筑修缮、保护或管理的技术建议^[14-15]。此外,日本政府为激励民众对文化遗产保护的积极性,实施了资金资助、税制优惠等措施。例如,针对登录文化遗产建造物所有者给予的修缮维护资助、遗产税及房屋固定资产税优惠等措施。地方政府在开展以登录文化遗产为中心的地区振兴活化项目时,国家也会予以相应资助^[16]。主要通过多种途径解决建筑所有者及地方政府在历史建筑保护中面临的困境。

2.4 可持续发展模式

在日本的城市规划中,文化遗产的保护与活化利用是以自治体(城市、区、街道等政府部门)为中心,结合居民共同参与全面展开^[16],政府通过经济及专业技术层面的支持参与其中,形成了多元主体广泛参与的保护模式。例如日本台东区历史城市研究协会(歴史都市研究会)作为非营利组织,在城市空间营造中主要工作范围包括历史建筑的维护管理及活化利用、调查研究、组办研讨会、宣传、咨询建议等^[17]。地区内文化遗产的保护工作是以台东区历史研究协会主导,东京艺术大学、地方城市规划委员会及当地公司共同参与的方式进行(图8)^[17]。

三间(間間間)是台东区历史城市研究协会参与的实践项目之一,建于1919年的联排两层别墅(图9)。日本昭和时代(1926—1989年)初期为商店,末期变为住宅。2000年后,年轻人入住此处,对其进行了局部修缮利用。2002年,台东区历史城市研究协会与业主签订定期租赁协议,即业主与使用者通过限定时间及地点

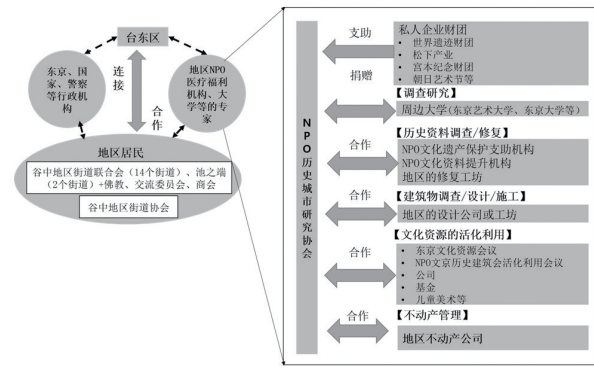
图8 台东区历史城市研究协会与其他主体的合作模式^[22]

Fig. 8 Cooperation Mode of History Urban Research Association with other organization

共同使用此建筑。2003年,对建筑的基础设施进行翻新,且新增了浴室。2005年,为便于使用者的聚集,新增了咖啡馆。在征求专家意见后,进一步完善了建筑结构及设施。随后,台东区历史城市研究协会的成员与地区居民共同对此建筑进行了清洁及修建。现在一楼的咖啡店延伸至街道,店内会举办相关的艺术活动。此外,由地区匠人及学生定期在此举办与餐饮相关的交流会或文化活动(图10、图11)^[18]。

图9 建筑正立面^[19]

Fig. 9 Front facade

图10 商业活动^[19]

Fig. 10 Commercial activity

图 11 交流会^[20]

Fig. 11 Meeting of exchange

因此,日本通过完善的多元主体共同参与保护管理体系,有效的推动了与地区居民日常生活紧密相关的历史文化场所及记忆的延续、居住环境的改善、文化生活的丰富及居民保护意识的觉醒。即通过多元主体的参与实现历史建筑管理层面的可持续发展。

3 韩国文化遗产保护的的经验

3.1 登录制度引入

21世纪初是韩国城市规划建设的分水岭^[21],在反思大拆大建的同时,开始着手进行传统历史建筑及风貌的保护。韩屋登录是首尔市针对韩屋密集区内传统历史建筑保护的制度,最早出现在2001年首尔市编制实施的《北村营造基本规划》中。根据2002年《首尔特别市韩屋支援条例》(即现在的《首尔特别市韩屋保护及振兴的条例》)的定义,“登录韩屋(등록한옥)”是韩屋所有者等依据条例第4条向首尔市市长登录的韩屋,登录期间不能任意拆除或使韩屋灭失,应利用相应的财政补助来维持韩屋的用途及道路立面。同时,条例内还确定了申请及撤消韩屋登录的流程、政府财政补助的原则等^[22]。

3.2 登录建筑选定

韩国首尔市编制实施的韩屋登录制度是针对传统建筑韩屋。韩屋所有者以自愿的原则,首先向首尔市市长提出韩屋登录申请,市长接到申请后审批相关资料并转入现场调查等程序;其次,通过韩屋委员会的审议决定韩屋登录与否;最后,告知申请人相关结果且颁发韩屋登录证书(图12)。即文化遗产保护中政府扮演着统筹管控的角色,地区居民从“被动”转向“主动”保护方式转变,极大地推进了地区居民的自发性与历史建筑保护的深度。自2001年7月初实施“韩屋登录”到

2005年11月,首尔市北村共912栋的韩屋中选择登录的韩屋达353栋(比例约为38%)^[23]。

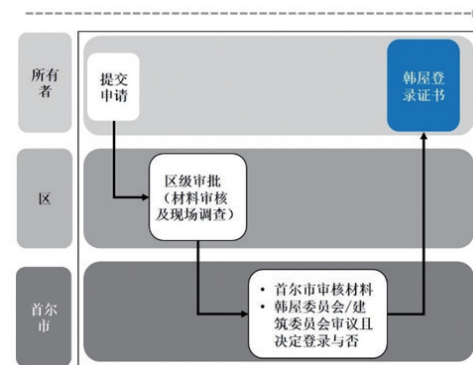


图 12 韩国韩屋登录流程

Fig. 12 Listing process in Korea

3.3 实施管理机制

韩屋登录中,政府通过制定政策、法律及设立相应监督机构确保登录制度的有效推进。例如针对韩屋维护、修缮及新建的资金资助,激发居民参与韩屋保护的积极性;韩屋保护技术监督机构——“韩屋委员会”的设立。韩屋委员会主要由在韩屋文化、艺术及历史方面经验的专家及相关公务员组成,主要负责韩屋修缮费用的审批、政策的编制、韩屋密集区指定及变更、韩屋修缮等标准变更、条例咨询以及向市长提出韩屋保护利用意见等^[22]。

政府与建筑所有者明确的责任划分。登录韩屋所有者不仅具有韩屋登录的自主决定权,同时也有申请撤消的资格。例如在登录期间,房屋修缮时没有得到相关资金补助,以及登录满5年没有继续登录意愿时都可以撤消登录。相反,如果韩屋登录者拿到资助资金1年后仍未开展相应修缮工作的话,政府有权收回所有资助。此外,韩屋所有者需要配合市政府的相关工作如协助政府对韩屋维护状态的定期检查、韩屋修缮、新建等^[22]。

3.4 可持续保护模式

采取“自下而上”的韩屋登录制度与“自上而下”的韩屋购置、修缮及利用模式^[23-24]。北村位于首尔市中心的景福宫、昌德宫及宗庙之间,是韩国传统建筑“韩屋”的密集分布区。为了防止韩屋的消失及破坏,1999年,“钟路北村营造会”及居民共同要求首尔市政府在满足地方现代化生活要求的同时,保护北村地区的传统特色^[24]。一方面拆除非韩屋建筑。将非韩屋建筑改建为韩屋之后,作为居住或便民设施租赁给地区居民^[24-25];

另一方面修缮韩屋建筑,引入新功能后向市民开放或供租赁。北村文化中心就是通过修缮之后,向地区居民及国内外游客开放的韩国建筑(图13)。主要功能包括:与韩屋局部及建设过程的相关展览、韩屋体验馆、传统文化讲座、地区游览图及信息等。韩屋合作协会所在地也是首尔市公产韩屋之一。该协会由各领域专家组成,不仅负责韩屋保护及振兴的相关研究工作,也是专家与市民相互交流的媒介。此外,也为地区居民提供各种与韩屋相关的学习及实践课程^[26]。



图13 北村文化中心^[25]
Fig.13 Bukchon cultural center

因此,韩屋保护利用的过程中体现了居民参与的积极性及韩屋的合理利用与政府在行政及制度上的支持密不可分。如政府通过较强的行政途径对公产韩屋的功能进行重置之后,将其作为热点嵌入地区,不仅有效地改善地区的物质环境、提升居民的生活品质,同时加强了地区居民参与历史建筑保护利用的积极性及激发居民的主人翁精神。

4 对中国文化遗产保护的启示

通过梳理英国、日本及韩国3个国家登录制度的建筑选定、实施管理机制及利用模式,得出各国正在开展实施的登录制度不仅存在有共同点,同时因为各自特殊的历史背景,以及社会发展需求也存在着一定的差异(表1),其共同点主要表现在下面5个层面。

(1) 通过法规制度确立登录制度,不断从法规制度层面完善明确登录建筑的范围、类别,使文化遗产保护利用可以得到法律保障;(2) 设立相应的管理部门、从保护、改造、更新等专业方面给予支撑;(3) 明确居民、非政府组织(NGO)、非营利组织(NPO)、专家、地方政府及国家等主体从建筑登录到保护利用各自的责任;(4) 通过优惠政策激励社区居民的积极性和参与度;(5) 保护历史建筑、延续历史功能的同时,结合地区实际情况及居民需求赋予文化遗产新功能。

英国、日本及韩国登录制度对中国历史文化遗产保护与可持续发展模式的探索具有3方面的启示。

首先,构建全覆盖的保护体系,实现文化遗产最大限度的保护。一方面,可参考英国,明确登录建筑的年代、对象及标准,并从时间维度及历史、文化与艺术价值维度出发,按照建筑质量进行分类,划分历史建筑等级的方式;另一方面,可借鉴日本“全覆盖”保护经验,通过发掘日常生活中具有保护价值的历史文化建筑,确保具有地区建筑特色、时代发展印迹以及无法复制的建筑物得到有效保护。

其次,建立政府主导和多元主体参与并重的统筹

表1 英国、日本和韩国登录制度的比较分析
Table 1 UK, Japan and Korea comparative institution analysis of listing buildings

区分	英国	日本	韩国
适用范围和申请程序	适用于全国范围的文化遗产保护;政府主导对全国范围的文化遗产进行普查后,被纳入普查名单中的建筑所具备登录资格		历史文化街区、传统建筑密集区;自下而上,自发申请
登录建筑选定	登录建筑遴选更侧重于时间维度;将登录建筑通过艺术、文化及历史价值评价,进行等级划分	登录建筑遴选重心放在历史、文化及艺术价值层面;从建筑构筑物到建筑构件的全覆盖登录体系	集中在历史文化街区内韩屋的保护利用
实施管理机制	政府自上而下的严格管控:“许可制度”及“修缮通知”	弹性管理:结合修缮范围决定是否需要申报;建筑所有者可以提出建筑修缮、保护及管理的建议	政民协作:建筑所有者申报修缮,政府提供部分资金资助;建筑所有者可以申请撤销登录资格
可持续发展模式	在修缮利用地区内历史建筑建筑的同时,通过新增基础配套设施的方式实现地区环境、经济及社会层面的可持续发展	多元主体的参与实现历史建筑管理层面的可持续发展	政民合作实现历史建筑保护利用层面的可持续发展

管理平台,增强政府干预的实效性与多元主体参与的积极性。借鉴英国、日本与韩国设立宏观统筹协调的机构,在相关法规制度中明确登录制度的地位、划分各主体的责任以及确定维护管理的财政资助等;建立居民、专家、社会团体、非营利组织等多元主体参与历史建筑遴选、修缮、利用及管理的机制,促进多元主体之间的有效合作;完善文化遗产保护的实施路径与机制,通过多部门的协调配合推动历史建筑保护利用工作的开展。

最后,建立基于文化遗产保护利用的可持续发展战略体系,推动城市的可持续发展。而可持续战略体系应在上位规划统筹规划的框架下,坚持顺应时代、因地制宜的原则,结合时代的需求及地区的实际情况,确定相应的可持续发展战略目标及内容。实施过程中,在尽可能确保实施主体单一及项目参与者具备可持续性基础上,建立动态的实施管理体系,不断完善可持续发展战略中的具体内容,使其更具可操作性及合理性,最终实现地区社会、经济及环境层面的可持续发展。

5 结论

城市作为动态发展的有机整体,其多样与真实的文化遗产生动地记录了城市发展的历程。因此,对实现城市可持续发展,不断完善城市历史文化遗产保护体系,并加强制度保障尤为重要。使用案例分析法,基于比较分析的维度,按照“登录制度引入—登录建筑选定—实施管理机制—可持续保护模式”的分析框架梳理了英国、日本和韩国3个国家文化遗产登录制度,提出我国文化遗产保护中,应在政府、居民以及社会群体合理的责任划分下,全面把握文化遗产价值保护的现实基础;应对文化遗产保护理论的客观差异,借鉴国际上相关国家的经验;通过文化遗产保护制度的完善,合理的分类管控,完善文化遗产的保护与可持续发展。

参考文献(References)

- [1] 张松. 城市历史环境的可持续保护[J]. 国际城市规划, 2017, 32(2): 1-5.
Zhang Song. Sustainable conservation for urban historic environment[J]. Urban Planning International, 2017, 32(2): 1-5.
- [2] 张松. 中国历史建筑保护实践的回顾与分析[J]. 时代建筑, 2013(3): 24-28.
Zhang Song. An analytic review of the practice of historic building preservation in China[J]. Time Architecture, 2013(3): 24-28.
- [3] 周超. 日本的文化遗产指定、认定、选定与登录制度[J]. 学海, 2008, 6: 171-175.
Zhou Chao. The designation, identification, selection and listed buildings of cultural heritage in Japan[J]. Academia Bimesters, 2008, 6: 171-175.
- [4] Historic England. Listed buildings[EB/OL]. [2018-09-01]. <https://historicengland.org.uk/listing/what-is-designation/listed-buildings/>.
- [5] 张松. 中外城市遗产保护的制度比较与经验借鉴[J]. 城市与区域规划研究, 2009(2): 114-127.
Zhang Song. Comparative study on conservation institution of urban heritages in China and abroad[J]. Journal of Urban and Regional Planning, 2009(2): 114-127.
- [6] Department for Digital, Culture, Media & Sport. Principles of selection for listing buildings[EB/OL]. [2018-09-01]. https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/137695/Principles_Selection_Listing_1_.pdf.
- [7] Historic England. A guide for owners of listed buildings [EB/OL]. [2018-09-02]. <https://historicengland.org.uk/images-books/publications/guide-for-owners-of-listed-buildings/>.
- [8] 郎亮, 王媛媛. 英国建筑遗产保护政策研究及启示[J]. 建筑与文化, 2017(5): 65-66.
Lang Liang, Wang Yuanyuan. Study on the conservation policies of architectural heritage in Britain[J]. Architecture & Culture, 2017(5): 65-66.
- [9] Ministry of Housing, Communities & Local Government. Ensuring effective enforcement[EB/OL]. [2018-09-02]. <https://www.gov.uk/guidance/ensuring-effective-enforcement>.
- [10] 陈鹏, 胡莉莉, 扎博文. “全球城市”视野下上海历史文化保护的顶层设计——基于英国《遗产 2020》影响启示的初探[J]. 上海城市规划, 2017(2): 60-64.
Chen Peng, Hu Lili, Zha Bowen. Top level design historic conservation methods for Shanghai under the new perspective of ‘global city’: Study on the Enlightenment of the British Heritage 2020 [J]. Shanghai Urban Planning Review, 2017(2): 60-64.
- [11] Department for Digital, Culture, Media & Sport. National planning policy framework[EB/OL]. [2018-09-01]. https://assets.publishing.service.gov.uk/government/uploads/system/uploads/attachment_data/file/740441/National_Planning_Policy_Framework_web_accessible_version.pdf.
- [12] English Heritage. Constructive conservation[EB/OL]. [2018-11-02]. https://historicengland.org.uk/images-books/publications/constructive-conservation-sustainable-growth-historic-places/acc_conconservation/.

- [13] King's Cross Central Limited Partnership. Sustainability 16/17 [EB/OL]. [2018-11-02]. <https://www.kingscross.co.uk/media/Sustainability-at-KX-16-17.pdf>.
- [14] 文化庁. 登録有形文化財建造物制度の御案内[EB/OL]. [2018-09-03]. http://www.bunka.go.jp/tokei_hakusho_shuppan/shuppanbutsu/bunkazai_pamphlet/pdf.
- [15] 文部科学省. 文化財登録制度の推進措置 [EB/OL]. [2018-09-05]. http://www.mext.go.jp/b_menu/hakusho/html/hpba200501/002/009/0408.htm.
- [16] 佐藤礼华, 过伟敏. 日本城市建筑遗产的保护与利用[J]. 日本问题研究, 2015, 29(5): 47-55.
Sato Reika, Guo Weimin. Protection and utilization of city architectural heritage of Japan[J]. Japanese Research, 2015, 29(5): 47-55.
- [17] 文化財の保存・活用に取り組む民間の団体の事例. [EB/OL]. [2018-10-27]. http://www.bunka.go.jp/seisaku/bunkashingikai/bunkazai/kikaku/h29/11/pdf/1397006_05.pdf.
- [18] たいとう歴史都市研究会. 問問問[EB/OL]. [2018-10-27]. <http://www.taireki.com/sankenma/index.html>.
- [19] 赤提灯系古民家カフェでレトロな世界に浸る. 散ポタカフェのんびりや[EB/OL]. [2019-03-05]. <https://play-life.jp/plans/21842>.
- [20] 絵描きのさささファミリーがご来店[EB/OL]. [2019-03-05]. <https://ameblo.jp/sunpotte/entry-12210091109.html>.
- [21] 魏寒宾, 沈眩男, 唐燕, 等. 韩国首尔“居民参与型城市再生”项目演进解析[J]. 规划师, 2016, 32(8): 141-147.
Wei Hanbin, Sim Hyunnam, Tang Yan, et al. Evolution of “participatory urban regeneration” project, Seoul, Korea [J]. Planners, 2016, 32(8): 141-147.
- [22] 서울특별시. 한옥등록 및 지원 안내[EB/OL]. [2018-09-12]. <http://hanok.seoul.go.kr/front/kor/life/lifeGuide.do?tab=1>.
- [23] 정석. 북촌 중간 평가 연구[R]. 서울: 서울연구원, 2005.
- [24] 魏寒宾, 唐燕, 金世镛. 基于政府引导与政民合作的韩国社区营造[J]. 规划师, 2015, 31(5): 145-150.
Wei Hanbin, Tang Yan, Kim Seiyong. Government guidance and government-citizen collaborated community development in South Korea[J]. Planners, 2015, 31(5): 145-150.
- [25] 서울특별시. 북촌문화센터[EB/OL]. [2018-09-12]. <http://hanok.seoul.go.kr/front/kor/exp/expCenter.do?tab=1>.
- [26] 서울특별시. 한옥협동조합[EB/OL]. [2018-09-12]. <http://hanok.seoul.go.kr/front/kor/exp/expPlaceView.do>.

Heritage protection and sustainable development: Focusing on listed buildings in the UK, Japan and South Korea

WEI Hanbin, BIAN Lanchun*

School of Architecture, Tsinghua University, Beijing 100084, China

Abstract It is a prerequisite for the realization of the historical environmental protection and the sustainable development of cities implementing the listing buildings of the cultural heritage, as well as making effective management and protection of the urban heritage. This paper focuses on an investigation of the features of the listed buildings in the UK, Japan and South Korea. Through a literature review and a case analysis, the similarities and differences are examined for the three countries of introducing the background, registration criterion, the management mechanisms and the sustainability patterns. We propose that a comprehensive protection system should be built for the listed building protection and the sustainable development in China, including a coordinated management platform led by the government with multi-parties involved, and a sustainable development strategy system based on the cultural heritage protection and utilization.

Keywords heritage; sustainable development; listed buildings; UK; Japan; South Korea ●



(责任编辑 卫夏雯)